

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2002-2003**


---

25 MAART 2003

**Rechten van slachtoffers**


---

**AANBEVELINGEN AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE**


---

De commissie formuleert de volgende aanbevelingen:

1. De rechten van de slachtoffers tijdens de procedure verbeteren, met name door aanvulling van de verworvenheden van de wet-Franchimont («kleine Franchimont») van 12 maart 1998 inzake slachtofferrechten in de strafprocedure.

Verscheidene sprekers benadrukten dat onze strafprocedure in de eerste plaats werd ontworpen op maat van de dader en dat die procedure ook de slachtoffers de plaats moet geven waar zij recht op hebben.

De commissie verwijst daarvoor onder andere naar het voorontwerp van Wetboek van strafprocesrecht («grote Franchimont») opgesteld door de Commissie strafprocesrecht, waarover op 31 januari 2003 een colloquium heeft plaatsgevonden in het Parlement. Deze tekst moet een van de prioriteiten tijdens de komende zittingsperiode zijn.

2. De zoektocht naar oplossingen voor een gemakkelijker financiering van gerechtelijke procedures ijverig voortzetten.

De commissie verwijst daarvoor naar de verschillende hiervoor genoemde ideeën van de regering, de balie en de parlementsleden.

---

*Zie:*

Stukken van de Senaat:

2-1275 - 2002/2003:

Nr. 1: Verslag van de werkgroep «Rechten van slachtoffers».

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2002-2003**


---

25 MARS 2003

**Droits des victimes**


---

**RECOMMANDATIONS ADOPTÉES  
PAR LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE**


---

La commission formule les recommandations suivantes:

1. Améliorer les droits des victimes lors du déroulement de la procédure, en particulier compléter l'acquis de la loi Franchimont («petit Franchimont») du 12 mars 1998 en matière de droits des victimes dans le procès pénal.

Il a été souligné par de nombreux intervenants que notre procédure pénale avait été conçue avant tout en fonction de l'auteur des faits, et qu'il convenait de donner aux victimes leur juste place dans cette procédure.

La commission renvoie notamment à ce sujet à l'avant-projet de Code de procédure pénale («grand Franchimont») élaboré par la Commission pour la réforme du droit de la procédure pénale, qui a fait l'objet d'un colloque au Parlement le 31 janvier 2003. Ce texte doit constituer l'une des priorités de la prochaine législature.

2. Poursuivre avec diligence la recherche de solutions facilitant un financement des procédures judiciaires.

La commission se réfère à ce sujet aux différentes pistes explorées par le gouvernement, le barreau et les parlementaires, et mentionnées ci-avant.

---

*Voir:*

Documents du Sénat:

2-1275 - 2002/2003:

N° 1: Rapport fait au nom du groupe de travail «Droits de victimes».

### 3. De rechtstaal vereenvoudigen.

Duidelijke rechtstaal heeft evenveel met woordenschat te maken als met een heldere redenering. De rechtzoekende moet in een rechterlijke beslissing een duidelijke motivering terugvinden, zowel met betrekking tot het bewijs als met betrekking tot de aspecten *de jure* en *de facto*.

De «*Association syndicale des magistrats*» zal trouwens binnenkort de werkzaamheden beëindigen die twee jaar hebben geduurd. De conclusies van dat onderzoek naar de rechtstaal zullen aandachtig onderzocht moeten worden. Zij zouden de basis kunnen vormen voor een culturele revolutie op het vlak van de rechtstaal.

4. Een stand van zaken opmaken en een volledige lijst van de bestaande diensten voor slachtofferopvang en slachtofferhulp in de diverse gemeenschappen en gewesten opstellen.

Al naargelang de gewesten in dit land zijn er verschillen qua dynamiek wat betreft de creatie en de uitvoering van de nodige instrumenten inzake slachtofferhulp.

Er is behoefte aan een exhaustieve lijst en een stand van zaken om een totaalbeeld te verkrijgen en een meer harmonische evolutie van de materie.

Het is wenselijk dat de minister van Justitie actief deelneemt aan het opzetten van die instrumenten.

5. De burger beter inlichten over de verschillende diensten voor opvang van slachtoffers en hem aansporen om zich in te spannen voor erkende verenigingen voor slachtofferhulp.

De commissie verwijst daarvoor naar het wetsvoorstel (stuk Senaat, nr. 2-385/1) betreffende de erkenning van verenigingen zonder winstoogmerk die slachtoffers van opzettelijke gewelddaden begeleiden.

6. Vrijwilligerswerk stimuleren en zorgen dat het complementair is met het werk van professionele hulpverleners.

Momenteel worden veel taken uitgevoerd door professionele hulpverleners, terwijl sommige van die taken eigenlijk te maken hebben met solidariteit van burgers onder elkaar.

De commissie meent dat het vrijwilligerswerk gestimuleerd moet worden. Het kan immers een ondersteuning vormen voor de bestaande geïnstitutionaliseerde middelen, die zo ook efficiënter kunnen worden ingezet. Het kan het slachtoffer ook helpen om zich opnieuw verbonden te voelen met de maatschappij. Daarvoor verwijst de commissie naar de dienst «slachtofferhulp Leuven», die voorbeeldig werk levert dankzij de synergie met andere diensten

### 3. Simplifier le langage judiciaire.

La clarté du langage judiciaire tient autant au vocabulaire qu'à la structure du raisonnement. Les justiciables doivent nécessairement trouver dans une décision judiciaire une motivation précise, tant en ce qui concerne la preuve que les éléments de droit et de fait.

Un travail mené par l'Association syndicale des magistrats pendant deux ans est par ailleurs sur le point de se terminer. Les conclusions de cette vaste remise en cause du langage judiciaire devront être examinées avec attention. Elles pourraient constituer la base d'une révolution culturelle qui s'impose dans cette matière.

4. Dresser un état des lieux et un inventaire complets des services d'aide et d'accompagnement des victimes existant dans les différentes régions et communautés.

Il faut constater en effet, selon les régions du pays, des disparités dans la dynamique de création et de mise en œuvre des outils nécessaires en matière d'aide aux victimes.

Un inventaire et un état des lieux complets seraient nécessaires, afin de favoriser une vision globale et une évolution plus harmonieuse de la matière.

Il serait souhaitable que le ministère de la Justice puisse participer activement à la mise en place de ces différents outils.

5. Améliorer l'information du citoyen en ce qui concerne l'existence de nombreux services d'accueil des victimes, et favoriser la participation citoyenne aux associations d'aide aux victimes agréées.

Le commission se réfère à ce sujet à la proposition de loi (doc Sénat, n° 2-385/1) relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence.

6. Promouvoir l'action des bénévoles, et assurer la complémentarité de cette action avec celle des professionnels.

Actuellement, beaucoup de tâches sont confiées à des professionnels, alors que certaines relèvent plutôt de la solidarité citoyenne.

La commission estime qu'il convient de promouvoir l'action bénévole, en appui aux outils institutionnels existants, pour en augmenter aussi la pertinence des interventions, et pour favoriser la restauration du lien de la victime avec la société. À cet égard, la commission se réfère au caractère exemplaire du travail accompli par le service «*slachtofferhulp Leuven*», par la synergie établie avec les autres services et institutions impliqués dans l'aide aux victimes,

en instellingen die te maken hebben met slachtofferhulp en dankzij het efficiënt en resultaatgericht inzetten van vrijwilligers.

Het uiten van kritiek moet echter worden gewaarborgd en georganiseerd omdat het noodzakelijk is om het engagement van de vrijwilligers te behouden. Het op georganiseerde wijze uiten van kritiek moet onafhankelijk van de institutionele mechanismen kunnen plaatsvinden. Het moet immers geloofwaardig zijn om de opvattingen bij de verschillende maatschappelijke groepen te doen evolueren opdat zij begrijpen waar slachtofferrechten hun legitimiteit vandaan halen.

7. Meer belang hechten aan opleiding, zowel van vrijwilligers als van professionele hulpverleners, in het bijzonder in de eerstelijns hulp.

Opdat de situatie van slachtoffers gunstig kan evolueren, lijkt een basisvoorwaarde erin te bestaan dat zij zo snel en efficiënt mogelijk na de feiten worden opgevangen.

Vrijwilligers en professionele hulpverleners die slachtoffers opvangen, en in het bijzonder diegenen met wie de slachtoffers het eerst in contact komen, moeten dus een degelijke opleiding krijgen.

In het raam van die opleiding dient men aandacht te hebben voor de multiculturele aspecten van de slachtofferhulp.

8. De opdrachten van de justitiehuisen uitbreiden en die huisen meer middelen bezorgen.

Meer dan 90% van het werk van de justitiehuisen bestaat uit opdrachten van magistraten voor de *follow-up* van probatiemaatregelen, voorwaardelijke invrijheidstellingen en alternatieve straffen. Bovendien weten te weinig mensen dat justitiehuisen ook een rol spelen bij opvang van slachtoffers, en is de afstand tussen de justitiehuisen en het parket geografisch gezien te groot.

Justitiehuisen moeten dus duidelijker de opdracht krijgen om slachtoffers op te vangen, aan sociale bemiddeling te doen en juridische bijstand te bieden.

Daarvoor moeten de nodige middelen worden vrijgemaakt.

9. De oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank bespoedigen.

De juridische controle op de toepassing van de straffen moet georganiseerd verlopen. Het mag niet aan de overheidsdiensten en de uitvoerende macht worden overgelaten om verplichtingen te definiëren en gunstmaatregelen in te trekken.

Slachtoffers maken zich vaak zorgen over vroegde vrijlating of penitentiair verloop. Die zorgen

et par l'investissement efficace et rentable des bénévoles.

Il y aurait cependant lieu de garantir et d'organiser l'expression critique, nécessaire à l'engagement citoyen des bénévoles. Cette expression, critique et organisée, devrait avoir l'indépendance nécessaire par rapport aux mécanismes institutionnels, afin de contribuer à l'évolution indispensable des mentalités de toutes les composantes de notre société, pour que celles-ci perçoivent l'esprit dans lequel le droit des victimes puise sa légitimité.

7. Accorder une attention accrue à la formation tant des bénévoles que des professionnels, en particulier les agents de première ligne.

Une prise en charge adéquate des victimes le plus tôt possible après les faits paraît être une condition essentielle d'une évolution favorable de leur situation.

Une attention particulière doit dès lors être accordée à la formation des bénévoles et des professionnels qui les prennent en charge, en particulier celle des agents qui sont les premiers à entrer en contact avec les victimes.

Dans le cadre de cette formation, il convient d'avoir égard, notamment, aux aspects multiculturels de l'aide aux victimes.

8. Élargir les missions et augmenter les moyens des maisons de justice.

Plus de 90% du travail des maisons de justice est constitué par les mandats sollicités par les magistrats dans le suivi des mesures probatoires, des libérations conditionnelles et des peines alternatives. De plus, le rôle des maisons de justice par rapport à l'accueil des victimes est encore assez mal connu et l'absence d'une plus grande proximité géographique entre ces maisons et les parquets est souvent critiquée.

Les missions d'accueil des victimes, de médiation sociale, d'aide juridique, doivent être fortement renforcées dans les maisons de justice.

Les moyens budgétaires pour réaliser ces missions doivent être dégagés.

9. Accélérer la création d'un tribunal d'application des peines.

Il importe en effet de prévoir l'organisation d'un contrôle juridictionnel dans l'application des peines, plutôt que de laisser à l'administration et au pouvoir exécutif le soin de définir des obligations, et de révoquer des mesures de faveur.

L'expression des inquiétudes des victimes, par rapport à une libération anticipée ou des congés péni-

zouden beter opgevangen kunnen worden als een strafuitvoeringsrechtbank een debat op tegenspraak houdt, waarin de subjectieve en materiële omstandigheden genormaliseerd zouden worden. Dan zou het slachtoffer de erkenning krijgen waar het eigenlijk recht op heeft.

10. Aan de universiteit cursussen victimologie organiseren. De victimologie staat momenteel nog in haar kinderschoenen, waardoor het slachtoffer vaak onbegrepen en geïsoleerd in de kou blijft staan. Voornamelijk daardoor wordt het slachtoffer opnieuw in de slachtofferrol geduwd. Als de taal van de slachtoffers beter begrepen wordt, kunnen ook hun verwachtingen beter worden ingeschat en ingelost.

11. Projecten voor bemiddeling na vervolging ontwikkelen.

Zoals de «*Union professionnelle des magistrats*» aangeeft beschikken meerdere arrondissementen over een project voor bemiddeling na vervolging. De commissie beveelt aan dat dit initiatief, dat zorgt dat het slachtoffer beter behandeld wordt en een billijker schadevergoeding krijgt, in een wettekst wordt gezeten.

12. Diensten voor financiële hulp aan slachtoffers verbeteren.

Twee wetsontwerpen inzake de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (stukken Senaat, nrs. 2-1325 en 2-1326) zijn thans in behandeling bij het Parlement.

De commissie staat erop dat die teksten nog voor het eind van de zittingsperiode hun beslag krijgen.

13. Het mandaat van de werkgroep verlengen.

Aangezien het slachtofferrecht een belangrijke materie is en er terzake wegens allerlei nieuwe ontwikkelingen nog heel wat werk verricht moet worden, beveelt de commissie aan dat het mandaat van de werkgroep wordt verlengd gedurende de volgende zittingsperiode.

14. In de geest van de aanbevelingen geformuleerd door de Hoge Raad voor de Justitie in zijn verslag 2001, dient een gespreid klachtenbehandelingssysteem te worden uitgewerkt, waarbij de Hoge Raad voor de Justitie zou optreden als justitiebemiddelaar.

tentiaires, trouverait une meilleure réponse au sein du débat contradictoire mené par un tribunal d'application des peines, et normaliserait les conditions subjectives et matérielles du débat. La victime aurait la place équitable qui lui revient.

10. Organiser des cours de victimologie à l'université. Actuellement, la victimologie est très peu développée, ce qui place bien souvent la victime dans un environnement d'incompréhension et d'isolement. Il s'agit là d'une des principales causes de victimisation secondaire. Mieux comprendre le langage des victimes permet de mieux appréhender et mieux rencontrer leurs attentes.

11. Développer des projets de médiation après poursuites.

Comme le signale l'Union professionnelle des magistrats, plusieurs arrondissements mènent actuellement un projet de médiation après poursuites. La commission recommande que cette initiative, qui favorise une indemnisation et un traitement plus adéquats de la victime, soit traduite dans un texte législatif.

12. Améliorer les services d'aide financière aux victimes.

Deux projets de loi concernant l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (doc. Sénat, n<sup>os</sup> 2-1325 et 2-1326) sont actuellement en cours d'examen parlementaire.

La commission insiste pour qu'un sort définitif soit fait à ces textes avant la fin de la législature.

13. Reconduire le mandat du groupe de travail.

Compte tenu de l'importance de la problématique du droit des victimes, et de l'ampleur de la tâche restant à accomplir dans cette matière en pleine évolution, la commission recommande que le mandat du groupe de travail soit reconduit durant la prochaine législature.

14. Élaborer, dans l'esprit des recommandations formulées par le Conseil supérieur de la Justice dans son rapport 2001, un système de traitement des plaintes échelonné, dans lequel le Conseil supérieur de la Justice agirait comme médiateur de justice.